

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

## 中西區區議會撥款申請表

活動名稱：慶祝中華人民共和國成立六十九周年中西區國慶兒童樂園

### 1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中西區區議會事務工作小組轄下  
中西區慶祝六十九周年  
國慶活動籌備工作小組
- (英文) Central & Western District Coordinating Working Group for the Celebration of the 69<sup>th</sup> Anniversary of the Founding of the People's Republic of China
- (B) 註冊地址(中文)： 中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處
- 註冊地址(英文)： 11/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong
- (必須填寫)
- 通訊地址： \_\_\_\_\_  
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2852 4295 傳真號碼： 2542 2696

(D) 本機構是：

- 根據《\_\_\_\_\_條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)
- 為中西區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 <sup>2</sup>	活動的指定負責人 <sup>3</sup>
姓名：(中文) _____ (英文) _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼(內部用)： _____ 聯絡電話號碼(公開用)： <sup>4</sup> _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。請列出上次相同活動的申請以及在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)：

上次相同活動的申請：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	慶祝中華人民共和國成立六十八周年中西區國慶兒童樂園	2017年 10月1日	226,240	107/2017-2018

新近的三次申請：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	慶祝中華人民共和國成立六十八周年中西區國慶兒童樂園	2017年 10月1日	226,240	107/2017-2018
2.	慶祝中華人民共和國成立六十七周年中西區國慶兒童樂園	2016年 10月1日	186,240	125/2016-2017
3.	慶祝中華人民共和國成立六十六周年中西區國慶嘉年華	2015年 10月1日	156,240	178/2015-2016

2. 合辦者/協辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

合辦/協辦機構名稱/ 聯絡人姓名/電話號碼/ 傳真號碼/電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 中西區民政事務處、中西區各界慶祝國慶籌委會  (請附同意書；見附錄 II)	共同籌備中西區國慶兒童樂園

<p>2.協辦機構</p> <p>中環及半山分區委員會  上環及西營盤分區委員會  堅尼地城及石塘咀分區委員會  中西區撲滅罪行委員會  中西區防火委員會  中西區推廣使用資訊科技委員會  中西區青年活動委員會  中西區新來港定居人士服務地區統籌委員會  中區少年警訊名譽會長會  西區少年警訊名譽會長會  西區耆樂警訊  中區耆樂警訊  中西區交通安全運動議會  中西區文化藝術協會  中西區康樂體育會  中區街坊福利會  西環街坊福利會  摩星嶺街坊福利會  西營盤街坊福利會  香港中西區婦女會  通善壇  中西區校長聯會  中西區家長教師會聯會</p> <p>(請附同意書；見附錄 II)</p>	<p>協助推廣、宣傳</p> <hr/> <p>於當日協助活動進行</p>
--	---------------------------------------

### 3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：慶祝中華人民共和國成立六十九周年  
中西區國慶兒童樂園
- (B) 性質：嘉年華
- (C) 目的：慶祝國慶六十九周年
- (D) 推行日期及時間／推行期：2018年10月1日(星期一)
- (E) 策劃／籌備期：2018年6月至10月初
- (F) 申請資助額：226,240元
- (G) 舉辦地點：卑路乍灣公園
- (H) 內容：大型兒童親子活動，包括創意藝術工作坊、親子閱讀工作坊、攤位遊戲、手工藝攤位、典禮儀式及綜合舞台演出等。
- (I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：

青少年／學生       其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：3,000      義工：50      工作人員：50人(受薪/非受薪)  
表演者／講者：50      嘉賓：50      其他：\_\_\_\_\_

(K) 宣傳和推廣方法：張貼海報及製作橫額宣傳等

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)加強中西區居民對社區及祖國的歸屬感

(2)增加區內慶祝國慶的氣氛

(3)營造親子共融的社區氣氛

\*請刪去不適用者

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
聯絡及確定合辦、協辦機構及相關政府部門、贊助機構；準備場地	2018年6至7月
聯絡及確定表演團體、邀請製作公司為活動報價	2018年7至8月
與承辦商商討細節	2018年8至9月
確認主禮嘉賓、嘉賓名單	2018年8至9月
活動當天	2018年10月1日

(N) 門票分配方法(如適用)：

(1) 公開分配

- 經政府部門 (如民政事務處、康樂及文化事務署場地) (預計數量：\_\_\_\_\_張)
- 經區議會秘書處分發予區內相關團體\* (預計數量：\_\_\_\_\_張)
- 經區議員分發 (預計數量：\_\_\_\_\_張)
- 提供 10 張門票予區議員#
- 機構自行公開分發  
分發方式：\_\_\_\_\_ (預計數量：\_\_\_\_\_張)

(2) 非公開分配

- 機構自行向指定服務受眾提供 (如學校、長者中心)  
團體名稱：\_\_\_\_\_ (預計數量：\_\_\_\_\_張)  
團體名稱：\_\_\_\_\_ (預計數量：\_\_\_\_\_張)  
團體名稱：\_\_\_\_\_ (預計數量：\_\_\_\_\_張)

\*如申請機構屬地區藝術文化團體，須免費提供兩成門票予區議秘書處，以便安排透過社會福利署分派各區內團體(如社福機構)。

#如申請機構屬地區藝術文化團體，須另外提供最少 10 張門票予區議員。

## 開支預算和現金流量預測

### (A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>	0	0	0
內部資源	0	0	0
贊助和捐贈	3	10,000、10,000 及 5,000	25,000
其他	0	0	0
預算收入總額(A)			25,000

預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
(詳見附件 I)						

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 226,240 = (B)\$ 251,240 - (A)\$ 25,000

### (B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量				
	第一年(元)	第二年(元)	第三年(元)	第四年(元)	總額

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	(元)
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「\_\_\_\_\_」。  
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---

---

---

---

---

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

---

(B)  取消活動

(C)  其他(請註明)

---

---

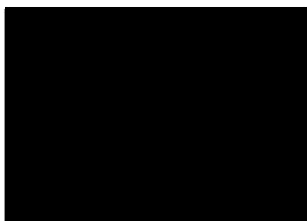
## 7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：



獲授權人姓名：



職位：

中西區區議會轄下  
區議會事務工作小組

日期：

2018 年 6 月 日



\* 請刪去不適用者

---

### 個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

### 資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

### 查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

### 查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549



慶祝中華人民共和國成立六十九周年 中西區國慶兒童樂園 財政預算

編號	預算開支項目	數量	單位成本(元)	費用總額(元)	申請區議會撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
						最高撥款額	批准款額
<b>一、舞台區域的場地佈置</b>							
1	舞台搭建及安拆 尺寸：闊36尺 x 長16尺 x 高3尺 連紅地毯、前大梯級（闊12尺）及左右細梯級 租用木板（重型搭建物下需鋪設木板保護草地）	1套	9,000	9,000	9,000		
2	舞台背板 尺寸：闊36尺 x 高12尺 物料：噴畫帆布連木背板 連配合國慶主題設計、製作、安拆	1套	8,200	8,200	8,200		
3	簽名板 尺寸：高10尺 x 闊11尺 連配合國慶主題設計、製作、安拆 連側板、包背布	1套	3,800	3,800	3,800		
4	租用專業音響連技術員 16路調音台 x 1部 主音喇叭 x 4個 舞台監聽喇叭 x 2個 手提無線咪 x 8支 Mic-stand x 4支 CD/DVD播放器 x 3部 各類接線及相關器材 x 1批 音響控制技術員 x 2名	1套	4,600	4,600	4,600		
5	租用觀眾席座椅 顏色：紅色	300張	13	3,900	3,900		
6	租用帳篷 尺寸：3米 x 3米 連帆布水牌（9寸x1寸）、2枱、4椅、及四面圍布（作為更衣室）	2個	480	960	960		
7	租用帳篷 尺寸：2米 x 2米 連名牌、1檯及4椅 （供接待處、救護人員、制服團體及輔警樂隊使用）	5個	380	1,900	1,900		
8	安全報告 聘請屋宇署認可人士或註冊結構工程師檢查所有1.7米高或以上的 臨時搭建物及完成安全報告	1項	2,800	2,800	2,800		
				<b>35,160</b>	<b>35,160</b>		
<b>二、表演節目及典禮</b>							
9	開幕典禮 時間：約0.5小時 連設計及製作所需物資，包括音響	1項	4,200	4,200	4,200		
10	綜合表演 時間：約1.5小時 連配合兒童及慶祝國慶主題的節目、司儀、所需物資	1項	13,600	13,600	13,600		
11	團體表演津貼（包括兒童醒獅、輔警樂隊、西區少年警訊戰舞）	3個	2,833.33	8,500	0		
12	團體表演紀念禮品	60份	8	480	480		
13	音樂牌照費	1項	8,500	8,500	8,500		
				<b>35,280</b>	<b>26,780</b>		

### 三、酒會食物及佈置

14	紅頂帳篷 尺寸：3米 x 3米 連 2 張枱及三面圍布	4個	420	1,680	1,680		
15	祝酒儀式 供300名嘉賓享用的飲品: 250ml紙包飲品	1項	1,200	1,200	1,200		
16	酒會指示牌 物料：foamboard 尺寸：A2 連設計、製作、掛拆	1幅	200	200	200		
17	酒會區紅地毯 尺寸：3米 x 12米 連安拆	1幅	2,000	2,000	2,000		
18	酒會嘉賓貼紙 尺寸：直徑85mm圓形 連設計、製作	300張	2	540	540		
				<b>5,620</b>	<b>5,620</b>		

### 四、攤位遊戲及佈置

19	租用帳篷 尺寸：2米 x 2米 連帆布水牌（9寸x1寸）、1 檯、5 椅、單面圍布及裝飾 （供19個遊戲及工作坊攤位，及2個小食攤位使用）	21個	340	7,140	7,140		
20	製作遊戲攤位 連設計、所需物資、遊戲簡介	8個	600	4,800	4,800		
21	遊戲攤位小禮物	2000份	2	4,000	4,000		
22	製作扭氣球攤位 連設計、所需物資、工作人員營運4小時	1個	2,400	2,400	2,400		
23	製作浮水畫攤位 連設計、所需物資、工作人員營運4小時	1個	2,800	2,800	2,800		
24	製作人像繪畫攤位 連設計、所需物資、工作人員營運4小時	1個	2,400	2,400	2,400		
25	製作手部彩繪攤位 所需物資 (由義工/工作人員營運)	1個	300	300	0		
26	製作面部彩繪攤位 所需物資 (由義工/工作人員營運)	1個	300	300	0		
27	製作水果印章布袋攤位 所需物資 (由義工/工作人員營運) （提供約38cm x 30cm手提白布袋 x 200個）	1個	2,000	2,000	0		
28	製作小食攤位 製作棉花糖、爆谷 連接駁電源及工作人員營運4小時	2個	2,700	5,400	5,400		
29	租用及排放排隊柱	120支	80	9,600	9,600		
30	攤位遊戲券 尺寸：長18cm x 闊8cm 連設計、製作	10000張	0.2	2,000	2,000		
				<b>43,140</b>	<b>40,540</b>		

**五、兒童創意藝術工作坊及親子閱讀王國**

31	租用兒童用桌椅(每套1桌6椅)連運輸、安裝及拆卸桌椅(22桌、84椅)	1項	6,000	6,000	0		
32	兒童藝術工作坊 -包括導師、所需教學材料	1項	30,000	30,000	30,000		
33	親子閱讀工作坊 -包括導師、所需教學材料	1項	13,281	13,281	13,281		
34	單色攤位規則告示 - A3 size (設計, 印刷連運輸)	2張	50	100	100		
35	便攜式音響	2套	1,200	2,400	2,400		
36	租用嘉賓椅	30套	65	1,950	1,950		
37	租用2x6尺的枱	8張	60	480	480		
				<b>54,211</b>	<b>48,211</b>		

**六、市集及展覽**

38	展覽空間 尺寸：場地約10米(長) x 6米(闊) x 3米(高) -租用金屬支架：尺寸約10米(長) x 6米(闊) x 3米(高) -6個約2米 x 0.5米 仿市集連製作、安拆(包裝支柱) -10個約1米x 1米雙面特色市集foamboard 連製作、安拆 -製作展覽場地展示創意藝術工作坊參加者的製成品 -全場懸掛小燈籠或其他掛飾	1項	34,000	34,000	34,000		
				<b>34,000</b>	<b>34,000</b>		

**七、活動宣傳**

39	宣傳橫額 尺寸：高3尺 x 闊8尺 連設計、製作、掛拆	10條	250	2,500	2,500		
40	請柬連信封 請柬打開尺寸：長10寸 x 闊7寸 信封尺寸：長5.25寸 x 闊7.25寸 連設計、製作、對摺、入信封及運送到中西區民政事務處辦公室	320套	8	2,560	2,560		
				<b>5,060</b>	<b>5,060</b>		

八、其他						
41	郵費	1項	600	600	600	
42	臨時工作人員津貼	260小時	59,325	14,719	14,719	
43	交通及運輸費	3項	700	2,100	2,100	
44	租賃旅遊巴費用	1項	2,000	2,000	2,000	
45	樽裝飲用水 (500ml)	500支	4	2,000	2,000	
46	攝影、攝錄及照片沖曬 -拍攝的照片不少於100張 -將照片製作成CD錄像 -拍攝短片及剪接	1項	6,900	6,900	6,900	
47	義工便餐	110份	45	4,950	0	
48	指示牌 尺寸：A4 物料：foamboard 連設計、製作、掛拆	5個	30	150	150	
49	租用鐵馬 場地約30米 連擺放及運輸	1項	2,400	2,400	2,400	
50	雜項	1項	2,950	2,950	0	
				<b>38,769</b>	<b>30,869</b>	
<b>總額:</b>				<b>251,240</b>	<b>226,240</b>	